



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
2 October 2014
Russian
Original: English

Шестьдесят девятая сессия

Доклад Совета по торговле и развитию о работе его двадцать восьмой специальной сессии*

Женева, 17 июня 2014 год

I. Введение

1. Двадцать восьмая специальная сессия Совета по торговле и развитию проходила во Дворце Наций в Женеве 17 июня 2014 года. В ходе сессии Совет провел два пленарных заседания — 1115-е и 1116-е.
2. Специальная сессия Совета была созвана государствами-членами в рамках недели празднования пятидесятой годовщины учреждения Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД).

II. Резюме Председателя

A. Празднование пятидесятой годовщины учреждения Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

(Пункт 2 повестки дня)

3. Председатель Совета по торговле и развитию открыл специальную сессию, выступив с приветственным вступительным словом.
4. С вступительными заявлениями выступили следующие ораторы: Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, Генеральный секретарь ЮНКТАД, Вице-президент Швейцарии, Министр культуры, искусств и наследия Катара и Председатель тринадцатой сессии Конференции Организации

* Настоящий документ является предварительным вариантом доклада Совета по торговле и развитию о работе его двадцать восьмой специальной сессии, проходившей во Дворце Наций в Женеве 17 июня 2014 года. Он будет опубликован в окончательном виде вместе с докладами о работе пятьдесят восьмой исполнительной сессии, пятьдесят девятой исполнительной и шестьдесят первой сессии Совета в качестве *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, шестьдесят девятая сессия, Дополнение № 15 (A/69/15)*.



Объединенных Наций по торговле и развитию, Министр иностранных дел Перу (по видеосвязи), бывший Премьер-министр Того, бывший Министр промышленности и торговли Уругвая и бывший руководитель Исследовательского отдела ЮНКТАД. Затем с заявлениями выступили представители следующих делегаций: Чада — от имени Группы 77 и Китая; Алжира — от имени Группы африканских государств; Тринидада и Тобаго — от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна; Иордании — от имени Группы азиатских государств; Европейского союза — от имени Европейского союза и его государств-членов; Австрии — от имени Группы В; Парагвая — от имени развивающихся стран, не имеющих выхода к морю; Соединенных Штатов Америки — от имени Японии, Соединенных Штатов, Швейцарии, Канады, Австралии, Норвегии и Новой Зеландии; Беларуси — от имени Группы D; и Бенина — от имени наименее развитых стран. После этого прозвучали заявления представителей Кувейта, Судана, Ирака, Казахстана, Перу, Российской Федерации, Индии, Республики Молдова, Бразилии, Исламской Республики Иран, Китая, Египта, Гаити, Святого Престола, Ямайки, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Аргентины, Республики Корея, Тринидада и Тобаго, Эквадора, Многонационального Государства Боливия, Сербии, Албании, Индонезии, Филиппин, Мьянмы, Боливарианской Республики Венесуэла, Южной Африки, Уругвая, Барбадоса, Зимбабве, Бангладеш, Таиланда, Малайзии, Кот-д'Ивуара, Кыргызстана, Нигера, Туниса, Марокко, Государства Палестина и Эфиопии. С заявлениями выступили также директор Международной программы Центра экономических и политических исследований и Глобальный координатор сети «Социал уотч».

В. Вступительные заявления

5. Председатель Совета по торговле и развитию подчеркнул, что цели и принципы, изложенные в Заключительном акте первой сессии ЮНКТАД, сохраняют свою актуальность. Он отметил, что в предстоящие годы у ЮНКТАД для того, чтобы добиться большего, будет по крайней мере три серьезные возможности, связанные с разработкой повестки дня в области развития на период после 2015 года, проведением третьей Международной конференции по финансированию развития и четырнадцатой сессии ЮНКТАД. Он призвал ЮНКТАД продолжать выступать не только инкубатором идей, но и оплотом практических действий. Оратор подчеркнул, что дискуссии последних лет, которые испытывали на себе влияние различных сдерживающих факторов, должны смениться свободным и открытым диалогом и формированием консенсуса, которые являлись краеугольным камнем деятельности ЮНКТАД с момента ее основания. Выступающий остановился на важном значении переориентации усилий на достижение истинных целей ЮНКТАД, которые заключаются в том, чтобы строить справедливую и равноправную глобальную экономическую систему на благо всего человечества.

6. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций вкратце остановился на социально-экономической ситуации в мире, как прошлой, так и нынешней. Обратив внимание на то, что для достижения Целей развития тысячелетия осталось всего около 500 дней, он настоятельно призвал всех тех, кто занимается вопросами развития, опираясь на прошлые достижения, активизировать усилия для содействия устойчивому развитию. Оратор подчеркнул важное

значение разработки смелой, амбициозной, инклюзивной и экологически устойчивой повестки дня в области развития на период после 2015 года, которая позволила бы реально изменить существующее положение. И наконец, подчеркнув необходимость укрепления многостороннего сотрудничества и глобального партнерства, Генеральный секретарь выразил уверенность в том, что ЮНКТАД сможет внести важный вклад в обеспечение устойчивого развития в контексте повестки в области развития на период после 2015 года.

7. Генеральный секретарь ЮНКТАД кратко обрисовал ту роль, которую играла организация с момента своего создания. Он остановился на задачах борьбы с нищетой и подчеркнул важность выхода на такую траекторию развития, которая была бы устойчивой в экономическом, социальном и экологическом плане. Оратор подтвердил готовность ЮНКТАД и впредь демонстрировать гибкость и чуткость в ответ на чаяния государств-членов. В заключение он присоединился к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, также подчеркнув необходимость укреплять международное сотрудничество и партнерство в рамках ЮНКТАД в интересах всеобщего процветания.

8. Вице-президент Швейцарии высоко оценила роль ЮНКТАД в области торговли и развития. В то же время она подчеркнула, что мир еще очень далек от достижения цели искоренения нищеты. Заявив, что экономическое развитие не может быть устойчивым, если оно отвечает интересам лишь элиты, она обратила внимание на необходимость уважать права человека и верховенство права в процессе стимулирования развития.

9. Министр культуры, искусств и наследия Катара и Председатель тринадцатой сессии ЮНКТАД подчеркнул значение пятидесятой годовщины ЮНКТАД и необходимость отвечать на будущие вызовы, опираясь на прошлые достижения и вдохновляясь ими. Он вновь подчеркнул, что ЮНКТАД является не торговой организацией, а организацией, занимающейся проблематикой развития. По его мнению, сегодня мир как никогда ранее нуждается в новой культуре многосторонних отношений и сотрудничества. Оратор высоко оценил работу ЮНКТАД по формированию новой культуры дипломатии и многосторонних отношений, например в рамках Женевских диалогов, а также атмосферу конструктивного и честного взаимодействия.

10. Министр иностранных дел Перу дала высокую оценку важным результатам, которых добилась ЮНКТАД за годы своей работы. Она подчеркнула, что ЮНКТАД может сыграть весьма существенную роль в реализации повестки дня в области развития на период после 2015 года, и настоятельно призвала ее и впредь оправдывать те ожидания, которые возлагаются на нее как на организацию, способную решать накопившиеся и новые проблемы в области развития и стимулировать инклюзивное сотрудничество.

11. Бывший Премьер-министр Того и бывший Министр промышленности и торговли Уругвая, которым довелось стать свидетелями того, как создавалась ЮНКТАД, поделились своим мнением о существующей ситуации, особо остановившись на тех изменениях, которые произошли на международной арене после создания Организации Объединенных Наций. Они напомнили о том, как с появлением ЮНКТАД удалось восполнить пробел в системе Организации Объединенных Наций, которой не хватало структуры, занимающейся поощрением экономического развития, а также о той роли «мозгового центра», которую ЮНКТАД играла в течение многих лет. Оба оратора почтили память ныне

покойного первого Генерального секретаря ЮНКТАД, отметив его выдающийся вклад в деятельность ЮНКТАД и сообщества, занимающегося проблемами развития. Бывший руководитель Исследовательского отдела ЮНКТАД рассказал о том, как разрабатывалась и менялась концепция наименее развитых стран и методика отнесения государств к этой группе, а также о той важной роли, которую сыграла ЮНКТАД в этой связи.

С. Заявления государств-членов и других участников

12. Все ораторы высоко оценили работу ЮНКТАД и ту роль, которую она играет в системе Организации Объединенных Наций, координируя комплексное рассмотрение вопросов торговли и развития и смежных вопросов, и вновь подтвердили свою поддержку организации в этой связи. Многие ораторы отметили, что, хотя с момента создания ЮНКТАД в 1964 году мир сильно изменился, суть мандата ЮНКТАД осталась неизменной.

13. Многие делегации высоко оценили усилия ЮНКТАД по оказанию помощи развивающимся странам в интеграции в международную торгово-экономическую систему и особо отметили ее роль в пропаганде и привитии идей справедливости и равноправия в глобальной экономической системе. Представитель одной региональной группы по достоинству оценил ту роль, которую ЮНКТАД играет в построении более справедливого и равноправного мира, помогая самым уязвимым и маргинальным группам населения. Ряд делегаций особо отметили важнейшие достижения ЮНКТАД, связанные со Всеобщей системой преференций и проблематикой пространства для маневра в политике, равно как и роль организации в оказании странам поддержки в преодолении последствий глобального экономического кризиса 2008 года. Некоторые делегаты с удовлетворением отметили способность ЮНКТАД оперативно реагировать на потребности развития. Кроме того, ряд делегаций поблагодарили ЮНКТАД за работу в области передачи технологий, финансов, торговой политики, упрощения процедур торговли, инвестиций, сырьевых товаров и помощи палестинскому народу.

14. Представитель одной региональной группы подчеркнул, что ЮНКТАД является не торговой организацией, а организацией, занимающейся проблематикой развития. Представители ряда региональных групп подчеркнули важность того, чтобы ЮНКТАД занималась вопросами развития и торговли с использованием комплексного подхода. По мнению одного из делегатов, три основных направления работы ЮНКТАД носят уникальный характер, давая этой организации конкурентные преимущества в комплексном рассмотрении вопросов торговли и развития перед другими структурами Организации Объединенных Наций. Ряд делегаций подчеркнули, что ЮНКТАД может сыграть активную и важную роль в решении задач развития в контексте обсуждения повестки дня в области устойчивого развития на период после 2015 года, а также в рамках третьей Международной конференции по финансированию развития и четырнадцатой сессии ЮНКТАД в 2016 году.

15. Ряд делегаций обратили особое внимание на важную роль ЮНКТАД в осуществлении повестки дня в области устойчивого развития на период после 2015 года. Один делегат настоятельно призвал к тому, чтобы одну из целей повестки дня в области развития на период после 2015 года посвятить полному

искоренению крайней нищеты до 2030 года. Отметив, что ЮНКТАД может сыграть роль в превращении торговли в инструмент поощрения устойчивого развития, он от имени своей делегации вновь выразил поддержку ЮНКТАД в этой связи. Другой делегат заявил о необходимости создания такой международной системы, которая стимулировала бы устойчивое развитие, при этом ряд делегатов выступили с призывом сформировать новую культуру дипломатии и многосторонних экономических отношений. Еще один делегат отметил, что в деятельности по поощрению устойчивого развития всем заинтересованным сторонам, в том числе национальным правительствам, организациям и отдельным людям следует брать на себя определенную ответственность. Хотя торговля и может стать катализатором инклюзивного и устойчивого развития, на национальном и международном уровне должны существовать благоприятные условия, а также необходимые политические механизмы и инфраструктура. Этого невозможно добиться без соответствующих условий доступа к рынкам, производственного потенциала, квалифицированных кадров, технологий, финансирования, конкурентоспособности и упрощения процедур торговли. Другой делегат призвал ЮНКТАД стремиться к тому, чтобы повестка дня в области развития на период после 2015 года не только консолидировала Цели развития тысячелетия, но и позволяла развивающимся и наименее развитым странам адекватно реагировать на вызовы в области развития XXI века.

16. Ряд делегаций обратили внимание на то, что развивающиеся страны в своем стремлении встать на путь устойчивого развития сталкиваются с такими вызовами, как рост цен на продовольствие, энергоснабжение и изменение климата, каждый из которых требует адекватного решения и изучения на глобальном уровне. По их мнению, исследовательско-аналитическая работа ЮНКТАД имеет колоссальное значение, особенно для развивающихся стран, помогая им лучше понять движущие силы происходящих в мировой экономике изменений и выбрать правильные меры реагирования; в этой связи они конкретно отметили основные полноформатные доклады ЮНКТАД, дав им высокую оценку. Ряд делегаций и участников выразили мнение о том, что сегодня, когда развивающиеся страны никак не могут преодолеть последствия кризиса 2008 года и когда неравенство в обществе и в мире продолжает углубляться, деятельность ЮНКТАД становится важной как никогда прежде. Они отметили, что национальные директивные органы пытаются сформулировать такие стратегии глобализации, которые были бы нацелены на инклюзивное и экологически устойчивое развитие, и ЮНКТАД, безусловно, должна сыграть свою роль в этой области.

17. Представители ряда региональных групп отметили, что ЮНКТАД как форум по вопросам торговли и развития сыграла мобилизующую роль, содействуя обмену различными мнениями и опытом и стимулируя независимые суждения и дискуссии. Некоторые делегации высоко оценили недавно инициированные Генеральным секретарем ЮНКТАД Женевские диалоги, назвав их полезным дискуссионным инструментом, в первую очередь за их вклад в формулирование повестки дня в области развития на период после 2015 года. Один делегат особо подчеркнул, что эти дискуссии должны быть услышаны и в Нью-Йорке. Другой делегат отметил, что именно формирование консенсуса как одно из основных направлений деятельности предопределяет уникальность ЮНКТАД, позволяя ее межправительственному механизму воплощать идеи в практические межправительственные усилия. Еще один делегат обратил внимание на важность восстановления баланса в работе по формированию консен-

суса: в ходе обсуждений и в процессе принятия решений голос развивающихся стран должен звучать громко, они должны быть широко представлены и должны активно участвовать в работе. По мнению ряда делегаций, государства-члены несут ответственность за укрепление данного основного направления деятельности.

18. Многие делегации высоко оценили техническую помощь ЮНКТАД, позволяющую государствам-членам укреплять потенциал и трансформировать свою экономику, и настоятельно призвали ЮНКТАД продолжать оказывать такую помощь, должным образом учитывая потребности стран. Один делегат отметил, что оказание действенной технической помощи по вопросам торговли и укрепление потенциала с учетом конкретных потребностей развивающихся стран и стоящих перед ними препятствий являются важной предпосылкой сохранения универсальной, основанной на правилах и справедливой многосторонней торговой системы, благоприятствующей росту, устойчивому развитию и занятости, особенно в развивающихся странах. В этой связи многие делегации настоятельно призвали партнеров по развитию рассмотреть вопрос о том, как можно усилить поддержку деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества.

19. Представители нескольких региональных групп призвали укрепить ЮНКТАД и вдохнуть в нее новую жизнь. Представители двух региональных групп обратились к ЮНКТАД с просьбой сосредоточиться на тех областях, где она обладает сравнительными преимуществами и где ее деятельность может быть максимально полезной для членов. Представители некоторых региональных групп призвали ЮНКТАД и впредь уделять особое внимание потребностям наименее развитых стран и решать те новые проблемы, которые встают перед ними. Представители ряда региональных групп призвали ЮНКТАД продолжать заниматься вопросами упрощения процедур торговли и оказывать помощь развивающимся странам во вступлении во Всемирную торговую организацию. Представитель одной региональной группы обратился к ЮНКТАД с просьбой провести более глубокий анализ последствий распространения нетарифных барьеров, а также работать над поиском эффективных в плане затрат решений проблем сырьевой торговли. Представитель другой региональной группы напомнил о работе ЮНКТАД по тематике развития частного сектора как действенной основы экономического развития и сокращения масштабов нищеты, по достоинству оценив ее роль в оказании странам помощи в упрощении процедур торговли и в поощрении региональной экономической интеграции. Представители двух региональных групп подчеркнули важность того, чтобы ЮНКТАД продолжала работу по выявлению основных барьеров для инвестиций и оказанию развивающимся странам содействия в более активном привлечении иностранных инвесторов. Представители двух региональных групп обратились к ЮНКТАД с настоятельным призывом расширять сотрудничество с другими партнерами по процессу развития, в том числе со структурами Организации Объединенных Наций и другими международными организациями. Представитель одной региональной группы призвал ЮНКТАД в будущем лучше воплощать свои идеи в конкретные действия.

20. Представители некоторых региональных групп высоко оценили усилия, которые Генеральный секретарь ЮНКТАД прилагает для укрепления ЮНКТАД, и плоды его работы, например в рамках таких инициатив, как Женевские диалоги, равно как и его стремление повысить актуальность деятель-

ности ЮНКТАД, улучшить координацию, повысить эффективность работы и добиваться в ней более четких результатов. Представители двух региональных групп обратились к ЮНКТАД с просьбой продолжать работать над совершенствованием методов руководства и управления, с тем чтобы повысить эффективность и результативность деятельности ЮНКТАД в рамках имеющихся ресурсов. Представитель одной региональной группы конкретно просил ЮНКТАД уделять особое внимание принципам прозрачности и подотчетности, предложив секретариату продолжать мониторинг хода осуществления плана работы в контексте деятельности по выполнению рекомендаций обзора системы руководства и управления. Один делегат настоятельно призвал ЮНКТАД продолжать работать по трем конкретным направлениям: во-первых, стремиться восстановить свой статус одного из ведущих «мозговых центров» по проблемам развития, выявляя те области политики, в которых посредством укрепления потенциала можно было бы поощрять активное участие развивающихся стран в глобальных производственно-сбытовых цепочках; во-вторых, в условиях, когда деятельность Всемирной торговой организации, Программы развития Организации Объединенных Наций и ЮНКТАД становится все более взаимосвязанной, ЮНКТАД необходимо провести «перезарядку», открыв для себя те стратегические ниши, в которых она могла бы вносить свой особый вклад и принимать стратегические и конструктивные меры по ключевым вопросам экономической повестки дня; и в-третьих, возобновить усилия с тем, чтобы вознаграждать эффективность и результативность, укрепляя с этой целью потенциал независимой оценки.

21. Ряд делегатов высоко оценили добросовестную работу секретариата ЮНКТАД и целеустремленность его сотрудников. Из уст многих делегаций звучал призыв к укреплению ЮНКТАД. Один делегат предостерегла государства-члены от попыток свести к минимуму роль ЮНКТАД. Она обратилась с призывом ко всем государствам-членам вновь продемонстрировать заинтересованность и готовность укреплять все три основных направления деятельности организации. Некоторые делегации настоятельно призвали обеспечить мобилизацию достаточных ресурсов с тем, чтобы секретариат мог продолжать свою важную работу, особенно по линии оказания технической помощи, без которой невозможно укреплять потенциал развивающихся стран.

III. Процедурные и смежные вопросы

A. Открытие сессии

22. Пленарную сессию открыл Председатель Совета по торговле и развитию Трийоно Вибово (Индонезия).

B. Утверждение повестки дня

(Пункт 1 повестки дня)

23. Совет утвердил предварительную повестку дня, содержащуюся в документе TD/B(S-XXVIII)/1 (см. приложение I).

С. Доклад Совета по торговле и развитию о работе его двадцать восьмой специальной сессии

(Пункт 3 повестки дня)

24. Совет по торговле и развитию поручил Председателю и Докладчику, Томасу Фитшену (Германия), доработать доклад о работе его двадцать восьмой специальной сессии после завершения заседания.

Приложение I

Повестка дня двадцать восьмой специальной сессии Совета по торговле и развитию

1. Утверждение повестки дня
2. Празднование пятидесятой годовщины учреждения ЮНКТАД
3. Доклад Совета по торговле и развитию о работе его двадцать восьмой специальной сессии

Приложение II

Участники^a

1. На сессии присутствовали представители следующих государств – членов Совета по торговле и развитию:

Австрия	Ливан
Албания	Ливия
Алжир	Литва
Аргентина	Люксембург
Бангладеш	Мадагаскар
Барбадос	Малайзия
Беларусь	Марокко
Бенин	Мексика
Боливия (Многонациональное Государство)	Монако
Босния и Герцеговина	Мьянма
Бразилия	Непал
Буркина-Фасо	Нигер
Бутан	Нигерия
Бывшая югославская Республика Македония	Нидерланды
Венгрия	Объединенные Арабские Эмираты
Венесуэла (Боливарианская Республика)	Оман
Гаити	Пакистан
Гвинея	Парагвай
Германия	Перу
Греция	Польша
Демократическая Республика Конго	Португалия
Джибути	Республика Корея
Доминиканская Республика	Республика Молдова
Египет	Российская Федерация
Зимбабве	Румыния
Израиль	Сальвадор
Индия	Свазиленд
Индонезия	Сенегал
Иордания	Сербия
Ирак	Сингапур
Иран (Исламская Республика)	Словакия
Ирландия	Словения
Испания	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Италия	Соединенные Штаты Америки
Казахстан	Соломоновы Острова
Камбоджа	Судан
Канада	Таиланд
Катар	Тимор-Лешти
Кипр	Того

^a В список участников внесены зарегистрировавшиеся делегаты. Поименный список участников см. в документе TD/B(S-XXVIII)/INF.1.

Китай	Тринидад и Тобаго
Колумбия	Тунис
Конго	Туркменистан
Корейская Народно-Демократическая Республика	Украина
Кот-д'Ивуар	Уругвай
Куба	Филиппины
Кувейт	Финляндия
Кыргызстан	Франция
Чад	Хорватия
Чешская Республика	Эквадор
Чили	Эфиопия
Швейцария	Южная Африка
Швеция	Ямайка
Шри-Ланка	Япония

2. На сессии был представлен следующий член Конференции:
Святой Престол
3. На сессии было представлено следующее государство-наблюдатель, не являющееся членом:
Государство Палестина
4. На сессии были представлены следующие межправительственные организации:
Группа государств Африки, Карибского бассейна и Тихоокеанского региона
Африканский союз
Евразийская экономическая комиссия
Европейский союз
Центр «Юг»
5. На сессии были представлены следующие организации, органы и программы Организации Объединенных Наций:
Секретариат Организации Объединенных Наций
6. На сессии были представлены следующие специализированные учреждения и приравненные к ним организации:
Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
Организация Объединенных Наций по промышленному развитию
Всемирная торговая организация
7. На сессии были представлены следующие неправительственные организации:

Общая категория

Центр экономических и политических исследований

Международная сеть по вопросам стандартизации дипломов о высшем образовании

Камерунская организация сторонников международного экономического сотрудничества «Интернационал в поддержку коренных народов»

Международная организация «Уорлд вижн»
